

BOLETIN COMUNITARIO

LO MAS RECIENTE EN NUESTROS VECINDARIOS

Información Sobre el Deshecho de Materiales que Contienen Asbestos En el Municipio de Islip

**SUFFOLK COUNTY EXECUTIVE
STEVE BELLONE**



JAMES L. TOMARKEN, MD, MPH, MBA, MSW
Commissioner, Department of Health Services

LEGISLATOR MONICA MARTINEZ

BOLETIN #1

RESUMEN

Los Residentes del Municipio de Islip podrían estar preocupados sobre lo que se encuentra en el material de deshecho que presuntamente fué botado de manera ilegal en dos diferentes lugares en la comunidad. Un tercer sitio ha sido identificado, pero se desconoce el origen de los materiales de deshecho. Toda la basura, que vino de actividades de construcción, renovación y demolición, fué analizada para la presencia de asbestos. El asbestos puede ser una preocupación si esta es “desmenuzable”, lo que significa que las fibras de asbestos se pueden convertir en un polvo que las personas de alrededor pueden respirar dentro de sus pulmones. Casi todos los materiales que contienen asbestos provenientes de estos analisis no fueron “desmenuzable”, por lo tanto el peligro al contacto es bajo. a vez que todas las pruebas estén completas, el trabajo de limpieza en estos sitios empezará. Boletines adicionales serán añadidos a medida que se obtenga nueva información.

El Departamento de Servicios de Salud del Condado de Suffolk (SCDHS) ha preparado este Boletín para proveerle información de salud con respecto al presunto deshecho ilegal de material de construcción y demolición que contiene asbestos en sus comunidades. Los materiales de construcción y demolición son materiales de desperdicio que vienen de construcción, renovación, y demolición de estructuras tales como edificios, carreteras y puentes.

Actualmente hay tres lugares donde el asbestos ha sido confirmado: Roberto Clemente Park, localizado en Brentwood; una parcela de propiedad privada localizada en la esquina sureste de Route 111 y Sage Street en Central Islip; así como un parque del Municipio de Islip alquilado a la Liga Atlética de la Policía (PAL – Police Athletic League) localizada en la esquina suroeste de Clayton Street y Lowell Avenue en Central Islip. El Municipio de Islip ha acordado en contratar un consultor para que realice la evaluación de los otros Parques propiedad del Municipio.



OFFICE OF THE COMMISSIONER
3500 Sunrise Highway, Ste. 124, PO Box 9006, Great River, NY 11739-9006
(631) 854-0000 Fax (631) 854-0108

Información sobre asbestos

Los materiales que contienen asbestos están considerados como “desmenuzable” si el material, cuando está seco, puede desmenuzarse o reducirse a polvo con la presión de la mano. Algunos ejemplos de materiales que contienen asbestos y que son considerados desmenuzables incluyen insulación de tuberías o protector de fuego en rociador “spray”. Los materiales que contienen asbestos no desmenuzable no pueden ser desmenuzados ni reducidos a polvo con la presión de la mano. Algunos ejemplos de materiales considerados no desmenuzables son las baldosas de pisos de asbestos, material utilizados en los techos/tejadados y tejas de cemento. Los materiales que contienen asbestos desmenuzable pueden liberar fibras de asbestos en el aire con muy poco disturbio y por lo tanto representan un mayor peligro de contacto a materiales que no sean desmenuzables. Los materiales que contienen asbestos no desmenuzable no van a liberar fibras de asbestos en el aire facilmente si estos no son molestados, pero ellos pueden liberar fibras si son agresivamente procesados, por ejemplo, cortadas, trituradas, o quemadas.

Las muestras tomadas de estos sitios han sido de pedazos de superficie de deshecho o material tomado después de perforar hacia abajo las áreas de deshecho. Casi todos los materiales tomados de esta prueba e identificados que contienen asbestos son de materiales tales como, baldosas de piso que no liberan facilmente fibras de asbestos cuando son manipuladas (las tales llamadas no desmenuzables), lo que limita la posibilidad de contacto y por lo tanto peligro de salud.

Las investigaciones criminales y del medio ambiente de estos sitios continuan. Contaminantes adicionales, además del asbestos, han sido identificados y los resultados están siendo evaluados para impactos de salud pública y del medio ambiente. El SCDHS está activamente involucrado, en conjunto con otros socios estatales y locales, evaluando la información del medio ambiente de los sitios y lo compartirá con la comunidad a medida que esté disponible. SCDHS tomará acciones apropiadas cuando sea indicado, tal como lo hemos hecho al requerir monitoreo del aire y control del polvo.

Un breve resumen de cada ubicación se ofrece a continuación.

Roberto Clemente Park, Brentwood

1. El deshecho de construcción que contiene asbestos fué usado para rellenar dos campos de fútbol y una cuenca de recarga (recolecta agua que corre en la superficie) en el parque empezando aproximadamente en Junio del 2013. Solo una de las varias muestras tomadas en el Parque Roberto Clemente contenía asbestos desmenuzable. Las otras pruebas contenían asbestos no desmenuzable, esto es asbestos en forma que no libera fibras facilmente cuando es manipulada.
2. El Parque fué cerrado por el Municipio de Islip a principios de Mayo, 2014 debido a la presencia de asbestos. El sitio está enrejado, asegurado por un candado en la puerta y bajo vigilancia. Para mayor información sobre la historia de este sitio, por favor conectese al sitio web del Municipio de Islip (<http://www.townofislip-ny.gov/>).
3. El tiempo de potencial contacto para aquellos que usaron el Parque y el área circundante podría haber sido desde Junio 2013 hasta el momento que el parque fué cerrado.
4. El peligro de contacto puede depender de la cantidad de tiempo que alguien pasó en el parque, la distancia que tuvieron de la fuente de asbestos y la cantidad de asbestos en el suelo y en el aire.
5. Las pruebas de aire que han sido recientemente hechas alrededor del perímetro del parque no han encontrado asbestos en el aire. Pruebas semanales del aire continuan. Mientras estas pruebas permiten el monitoreo de las condiciones actuales del Parque, no pueden estas ser usadas para evaluar las condiciones del pasado.
6. Las pruebas de tierra realizadas en este lugar confirmaron la presencia de asbestos.
7. Para prevenir que las fibras de asbestos vayan al aire donde estas pueden ser inhaladas, se está mojado las áreas contaminadas en el Parque a medida que se necesite, a fin de mantener la tierra



húmeda y prevenir que el polvo vaya al aire y este proceso es vigilado diariamente por el SCDHS. Esto también ayudará a mantener el polvo en general que se vaya al aire.

Propiedad Privada localizada en la esquina sureste de Route 111 y Sage Street, Central Islip

1. Las pruebas en este sitio, realizadas en Mayo del 2014, también confirmaron la presencia de asbestos. Todo el asbestos encontrado en este lugar fueron en forma no desmenuzable, que es la forma que no libera facilmente fibras en el aire cuando es manipulada.
2. El acceso a esta propiedad está restringida por puertas con candados.
3. Este sitio también está siendo mojado por un sistema de irrigación para prevenir el contacto con el polvo y es vigilado diariamente. El monitoreo del aire será hecho todas las semanas empezando la primera semana de Junio.

Parque del Municipio de Islip alquilado a la Liga Atlética de la Policía (Police Athletic League PAL), localizada en la esquina suroeste de Clayton Street y Lowell Ave en Central Islip

1. Muestras de material de deshecho tomadas de este lugar a mediados de Mayo del 2014 fueron analizadas y encontradas con asbestos desmenuzable.
2. Se encontró asbestos en un área aproximada de 10 x 10 pies que es parte de un montón de deshecho mayor y que es de aproximadamente 100 pies de largo.
3. El montón de deshecho de aproximadamente 10 x 10 pies ha sido ahora cubierto con un plástico resistente.
4. El acceso a la propiedad es restringido por una reja y puertas con candado.

Problemas de Salud

No se conoce si alguien ha estado expuesto al asbestos en cualquiera de estos sitios. Sin embargo, las posibilidades de tener algún contacto es mayor cuando se está cerca del deshecho (tales como los trabajadores que descargaban los camiones) o los residentes que viven cerca a cualquiera de estos sitios. Mientras más lejos del deshecho, las posibilidades de tener cualquier contacto será menor. Basados en la información que tenemos, si cualquier contacto con asbestos de estos sitios ha ocurrido, este es probablemente bajo. El contacto puede ser ciertamente menor que el contacto por asuntos de trabajo que han ocasionado enfermedad seria. Si usted tiene alguna pregunta sobre usted o la salud de su familia relacionada al posible contacto en estos sitios, le pedimos que contacte uno de los recursos que se encuentran en la hoja adjunta.

Proceso de remedio

1. Una vez que los resultados de pruebas estén disponibles y los lugares estén totalmente evaluados un plan de remedio (limpieza) será desarrollado.
2. Todos los planes de limpieza serán revisados y aprobados por el Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC), mismo que también supervisará la implementación de la limpieza.
3. Un Plan Comunitario de Monitoreo del Aire será incluido en el plan de remedio para asegurarse que durante la limpieza, la calidad del aire en los sitios alrededor de la comunidad no se afecten.
4. Una vez que el plan sea aprobado, un contratista con licencia y certificado limpiará el lugar y realizará pruebas adicionales cuando sea necesario.
5. El monitoreo apropiado será realizado por el Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC) y SCDHS.

Boletines adicionales serán emitidos a medida que se obtenga nueva información.



Preguntas y respuestas sobre asbestos y el polvo en el aire fuera de casa

Qué es asbestos?

Asbestos es el nombre que se le da a un grupo de minerales fibrosos que ocurre naturalmente en el medio ambiente. Las fibras de Asbestos son fuertes, flexibles, y resistentes al calor y han sido utilizadas en el correr de los años en una serie de materiales de construcción y productos manufacturados, entre ellos: techos, tumbados y pisos, productos de papel, productos de cemento asbestos, productos de fricción (embrague de automóvil, frenos, y partes de transmisión), telas de resistencia al fuego, productos de empaque, uniones y revestimiento.

Cómo alguien se expone al asbestos?

Todos nosotros estamos expuestos a bajos niveles de asbestos en el aire que respiramos, sin embargo, estos niveles son generalmente más elevados en las ciudades y áreas industriales. El exponerse a niveles más altos ocurre con más frecuencia cuando el material que contiene asbestos es alborotado durante trabajos de demolición, mismo que libera fibras en el aire. Los materiales que contienen asbestos están considerados como “desmenuzable” si el material, cuando está seco, puede desmenuzarse o reducirse a polvo con la presión de la mano. Algunos ejemplos de materiales que contienen asbestos y que son considerados desmenuzables incluyen insulación de tuberías o protector de fuego en rociador “spray”. Los materiales que contienen asbestos no desmenuzable no pueden ser desmenuzados ni reducidos a polvo con la presión de la mano. Algunos ejemplos de materiales considerados no desmenuzables son las baldosas de pisos de asbestos, material utilizados en los techos/tejados y tejas de cemento. Los materiales que contienen asbestos desmenuzable pueden liberar fibras de asbestos en el aire con muy poco disturbio y por lo tanto representan un mayor peligro de contacto a materiales que no sean desmenuzables. Los materiales que contienen asbestos no desmenuzable no van a liberar fibras de asbestos en el aire facilmente si estos no son molestados, pero ellos pueden liberar fibras si son agresivamente procesados (por ejemplo: cortadas o trituradas) o quemadas.

Cuáles son las preocupaciones de salud por causa del contacto con el asbestos?

Se conoce que el exponerse a altos niveles de asbestos por largo tiempo puede ser dañino para la salud humana. Cuando las fibras de asbestos invisible son dispersas, estas pueden ser inhaladas y refugiarse en los pulmones. El contacto continuo aumenta el número de fibras que se refugia en los pulmones. Las fibras que penetran en el tejido del pulmón puede con el pasar de los años ocasionar enfermedades como asbestosis, cáncer del pulmón, o mesotilioma (un tipo de cáncer). Estas enfermedades son un peligro especialmente para trabajadores que se exponen a altos niveles de asbestos por años o décadas. Asbestosis y mesotilioma son muy raros en personas que no trabajan en las industrias de asbestos. El peligro de desarrollar una enfermedad asociado al asbestos es también mucho mayor entre los trabajadores que fuman. No existen síntomas inmediatos como resultado del contacto con asbestos. A pesar de que ningún nivel de asbestos es completamente seguro, el riesgo a la enfermedad está directamente relacionada con la cantidad a la que se exponen, la frecuencia del contacto y la cantidad de tiempo que este contacto dura.

Es el polvo una preocupación de salud?

El movimiento de tierra en los sitios de construcción o demolición produce partículas de polvo que están hechos de diferente material y tamaño. Partículas pequeñas pueden convertirse en parte del aire que respiramos y pueden ser inhaladas. Bien sea que exista asbestos o no, respirar polvo puede causar efectos de salud a corto plazo tales como irritación al ojo, nariz, garganta y pulmón, tos, estornudo, descarga por la nariz y dificultad al respirar. El contacto a altos niveles de partículas de polvo muy pequeñas en el aire pueden también afectar el funcionamiento del pulmón y empeorar las condiciones médicas tales como asma y enfermedad del corazón. El polvo visible que se asienta en las superficies exteriores tales como carros o



jardines están relativamente hechas de grandes partículas que cuando se mueven o inhalan no alcanzan las partes más profundas de los pulmones, sin embargo, el respirar estas partículas pueden aún irritar la sinusitis y garganta.

Cómo puedo reducir mi contacto al polvo dentro y alrededor de mi casa?

Las familias pueden disminuir el contacto al polvo limpiando regularmente la casa y no entrando a la casa la tierra que pisamos. Para reducir el contacto en las casas, use métodos de trapos húmedos. Lave los pisos con frecuencia, y use trapos húmedos para limpiar mesas, los mesones y bordes de las ventanas. Para reducir la cantidad de tierra que se entra a la casa, use una alfombra o tapete y quítese sus zapatos antes de entrar a la casa. En la parte de afuera de la casa, limpie con un trapo húmedo las superficies polvosas y riegue con agua los arbustos y césped (hierba) para reducir la cantidad de polvo en la superficie que puede ser liberada en el aire o entrar a la casa en sus zapatos.

Recursos de cuidado de salud disponible:

Usted puede hablar con su doctor u otro proveedor de cuidado de salud. Si usted no tiene un doctor, a continuación se encuentra una lista de las Clínicas de Salud del Condado de Suffolk, así como centros médicos ocupacionales y del medio ambiente.

Centros de Salud del Condado de Suffolk y Afiliados:

Amityville - The Maxine S. Postal Tri-Community Health Center

1080 Sunrise Highway, Amityville, NY 11701

Para una cita llamar al (631) 439-1551

Brentwood - The Suffolk County Brentwood Family Health Center

1869 Brentwood Road, Brentwood, NY 11717

Para una cita llamar al (631) 439-1551

Coram - The Elsie Owens Health Center

82 Middle Country Road, Coram, NY 11727

(631) 320-2220

Administrado por Hudson River HealthCare, Inc.

Greenlawn - The Dolan Family Health Center

284 Pulaski Road, Greenlawn, NY 11740

(631) 425-5250/Para una cita llamar al (631) 425-5250

Administrado por Huntington Hospital

Patchogue - The South Brookhaven Family Health Center

365 East Main Street, Patchogue, NY 11772

Para una cita llamar al (631) 439-1551

Riverhead - The Suffolk County Health Center

County Center, 300 Center Drive, Riverhead, NY 11901

Para una cita llamar al (631) 439-1551

Shirley - The Marilyn Shellabarger South Brookhaven Family Health Center East

550 Montauk Highway & Dorsett Place, Shirley, NY 11967

Para una cita llamar al (631) 439-1551

Southampton - HRHCare Kraus Family Health Center of the Hamptons

(link: <http://www.hrhcare.org/medical-clinics/hrhcare-kraus-family-health-center-hamptons>)

330 Meeting House Lane, Southampton, NY 11968

(631) 268-1008

Administrado por Hudson River HealthCare, Inc.

Wyandanch - The Martin Luther King, Jr. Community Health Center

1556 Straight Path, Wyandanch, NY 11798

Para una cita llamar al (631) 439-1551



Centros de Salud Ocupacional y del Medio Ambiente:

Occupational and Environmental Medicine

2035 Lakeville Road

3rd Floor

New Hyde Park, NY 11040

Teléfono: (516) 492-3297

Fax: (516) 492-3299

E-mail: OEMLI@nshs.edu

Occupational and Environmental Medicine

487 Lake Avenue

St. James, NY 11780

Teléfono: (631) 686-6390

Fax: (631) 584-8063

E-mail: OEMLI@nshs.edu

Pediatric Environmental Specialty Unit at Mount Sinai

Mount Sinai Hospital

New York City, NY

Teléfono: (866) 265-6201

Para solicitar información sobre el Parque Roberto Clemente:

- Para preguntas sobre el Parque Roberto Clemente, por favor llamar al Municipio de Islip (Town of Islip) al 631-224-5380
- Para preguntas sobre recursos de salud, por favor contactar a Amy Juchatz del Departamento de Servicios de Salud del Condado de Suffolk al 631-854-0088 (entre las horas de 9 am y 5 pm)
- Para preguntas generales sobre asbestos, visitar el sitio web del Departamento de Salud del Estado de Nueva York <http://www.health.ny.gov/environmental/indoors/asbestos/>; o llamar al 518-402-7800
- Para preguntas generales sobre el polvo, visitar el sitio web del Departamento de Salud del Estado de Nueva York http://www.health.ny.gov/environmental/indoors/air/pmq_a.htm o llamar al 518-402-7820 o 800-458-1158
- Para preguntas generales sobre la calidad del aire, contactar el Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York al sitio web http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/aqi/aqi_forecast.cfm y/o teléfono 1-800-535-1345
- Para preguntas sobre la calidad del agua, contactar el Departamento de Servicios de Salud del Condado de Suffolk, Oficina de Recursos del Agua al 631-852-5810

